



**Nouvelle épreuve vidéo
de langues vivantes
CONCOURS ECRICOME PRÉPA 2021
VERBATIM**

Mentions légales

Les concours organisés par ECRICOME© sont des marques déposées. Tous les sujets, corrigés et verbatim sont la propriété exclusive d'ECRICOME.

Reproduction interdite en dehors du site internet d'ECRICOME©

Tous droits réservés.

Toutes les vidéos sont sourcées (voir document en ligne) au titre des droits d'auteur. Utilisation à des fins pédagogique, accord du 4 décembre 2009 conclu entre la PROCIREP et le Ministère de l'Éducation Nationale.

Verbatim Vidéo 1

Đánh vật với chương trình học lớp 1 theo sách giáo khoa mới lớp 1

Tròn một tháng các em học sinh lớp 1, làm quen với sách giáo khoa mới. Một số phụ huynh đã phản ánh rằng sách tiếng việt lớp 1 quá nặng ; cụ thể thì ra sao ? Sau đây là câu chuyện của 1 số gia đình mà phóng viên của chúng tôi đã ghi nhận ngay tại Hà Nội. 5 giờ chiều, con vừa mới đi học ở trường về, chị Nga đã phải đánh vật với con ngay ở văn phòng công ty như thế này. Chị Nga cho biết : «... mình có phải là mình chỉ ở nhà, mình nội trợ với cả dạy con đâu, mình còn phải đi làm, mình phải làm tối nhưng mà vẫn phải dạy con, đồng thời dạy con và làm việc ». Chị Hồng thường xuyên 8 giờ tối mới đi làm về, ăn uống , tắm rửa, rồi vội vàng lại phải cùng con với những bài tập đọc, tập viết, thường khoảng 10 giờ, 10 giờ rưỡi, thậm chí có hôm 11 giờ hai mẹ con mới được đi ngủ... « Vì tôi đi đâu tôi cũng nghe các bạn kể là : giờ ơi ! khổ quá , bây giờ chương trình nó quá nặng cho các cháu và bố mẹ cũng rất khó để mà có thể đi đồng hành với các cháu... ».

Ở những ý kiến trên đây thì không đại diện cho toàn bộ phụ huynh và học sinh lớp 1 mà đó chỉ là những góc nhìn trong câu chuyện sách giáo khoa lớp 1 khó hay dễ. Lúc này thì chúng tôi lại muốn quý vị đến với một góc nhìn khác từ một huyện miền núi của tỉnh Đắk Lắk. Các bộ sách giáo khoa mới lại được giáo viên và học sinh dân tộc thiểu số của một số trường tiểu học ở đây khá hưởng ứng. Học sinh hứng thú tập trung và được trải nghiệm nhiều hơn. Đó là cảm nhận của giáo viên và học sinh lớp 1 của trường tiểu học Trần Phú, huyện Lắk, tỉnh Đắk Lắk. (Giáo viên Trần thị Khánh Hưng) : «...rùi cả cái trang sách mà có nội dung hình đó thì là kèm theo những cái trang chữ để cho học sinh nhận biết rất là nhanh và tiếp thu bài rất là tốt ». (Giáo viên Phạm Thị Hoa) : « Cái phương pháp cũ thì mình đọc, mình dạy cho học sinh là đọc theo hình bậc thang từ trên xuống dưới, còn bây giờ là học sinh học theo phương pháp mới thì khi học một cái âm chính, các em phải tìm cái âm đó cài vào bản cài, khi các em cài xong rồi thì bắt đầu ghép thành tiếng. Học sinh ghép rất là nhanh và khi đọc thì các em đọc cũng rất rõ ràng ».

Đối với phản ánh của một số giáo viên và phụ huynh về việc chương trình giáo dục phổ thông lớp 1 mới nặng hơn chương trình hiện hành. Đại diện Bộ Giáo dục và Đào tạo cho biết chương trình lớp 1 có quy định chặt chẽ chuẩn đầu ra khi mà kết thúc năm học, vì vậy việc đánh giá chương trình nặng hay nhẹ khi năm học mới bắt đầu được một tháng là chưa có căn cứ xác đáng và chưa đầy đủ cơ sở.

(Ông Thái Văn Tài, Vụ trưởng Vụ giáo dục tiểu học, Bộ Giáo dục và Đào tạo) : « Đối với lớp 1 thì có một cái điều chỉnh dựa trên quan điểm, đó là xong lớp 1 thì cố gắng giúp các em đọc thông viết thạo, cố gắng là sớm để xem như đó là một cái điều kiện để học các môn khác bên trong chương trình, vì cái môn tiếng việt, về mặt kiến thức thì không cao hơn so với chương trình hiện hành, nhưng thời lượng đã được điều chỉnh từ 350 tiết lên 420 tiết. tôi xin nói lại điều chỉnh về thời lượng, còn lượng kiến thức trong đó thì được tinh giản, có phần tinh giản hơn so với chương trình hiện hành. Vậy thì cái tần suất học tiếng việt, số tiết học tiếng việt trong một tuần của học sinh học theo chương trình mới chắc chắn sẽ nhiều hơn số tiết học môn tiếng việt khi các em học chương trình hiện hành.... »

Résumé vidéo 1

Controverse sur le nouveau manuel utilisé en classe de CP.

Cela fait un mois que les élèves de CP utilisent un nouveau manuel scolaire. A Hanoi, de nombreux parents trouvent que ce manuel est trop difficile. Selon les mères interrogées, le programme est trop chargé et cela devient impossible pour elles de concilier tâches ménagères, activité professionnelle et aide scolaire lorsque les enfants reviennent de l'école. En revanche dans les provinces montagneuses comme la province de Dak Lak, ce nouveau manuel est très bien accueilli par les enseignants et les élèves des minorités ethniques qui apprécient la nouvelle méthode d'apprentissage de la lecture.

Pour répondre aux parents qui estiment que le nouveau programme est trop lourd, M. Thai Van Tai du Ministère de l'Education et de la Formation fait remarquer que l'enjeu essentiel pour les enfants de CP est l'acquisition de la lecture et de l'écriture de la langue vietnamienne, c'est pourquoi dans le nouveau programme le nombre d'heures d'enseignement du vietnamien est passé de 350 à 420. Quant aux autres matières, leur contenu a été réduit et simplifié.

Verbatim vidéo 2

Virus Covid : Người Việt và cuộc sống phong tỏa ở Berlin

(Bà Nguyễn Thuý Dung) : « Tôi chỉ mong muốn đại dịch chấm dứt, việc đầu tiên là tôi cởi bỏ cái khẩu trang, và hít thở không khí và đi du lịch trở lại như từ xưa tới giờ, cảm ơn ! ».

(Bà Trần thị Thu Hoàn) : « Thế là được chào đón khách hàng vì là rất rất nhớ khách hàng đấy ạ ; lâu lâu lấm rồi, cũng hai tháng nay rồi nên cũng nhớ khách hàng và cũng mong là dịch nó nhanh qua để được trò chuyện với khách hàng nhiều hơn. ».

(Ông Lê Mạnh Hùng) : « Mình làm rất nhiều việc mà trước đây trong thời gian còn đi làm thì rất là bận rộn không làm được. Nghiên cứu những cái lãnh vực mới hay là thử nghiệm những cái mới trong cái nghề nghiệp của mình, thế là đọc nhiều và đặc biệt là thể thao, đó là đạp xe đạp, chơi cầu long rồi tập thể dục.

(Bà Thuý Dung, cựu nhân viên khách sạn, sau đó làm trợ lý bệnh viện) : «... thì trong thời gian đó, mặc dù rất lo sợ vì bệnh viện là môi trường dễ tiếp xúc với bệnh, nhưng mà tôi nghĩ – «thôi phần đóng góp của mình, mình đóng góp cho nước Đức và để trả ơn nước Đức » – tuy rất là lo sợ, thì sau khi đi làm về thì tôi chỉ ở nhà, niềm vui thú là trồng hoa trong nhà ».

(Ông Mạnh Hùng) : « Hai tháng trời sống trong công việc cách ly mặc dù cách ly này nó cũng không quá là khắc khe đâu, nhưng mà nó cũng không phải là một vấn đề không nhỏ đối với nhiều người. Đã có những người quen của mình là có về vấn đề tâm lý rất là nặng, phải vào bệnh viện để mà điều trị, rồi một số người là mắc bệnh trầm cảm hoặc là có vấn đề xung khắc giữa trong gia đình với nhau. Bản thân mình cũng có một nỗi buồn không nhỏ, đó là bà mẹ mình đã mất vào lúc đúng cái dịp mà nó bùng phát đại dịch, thì tất cả các hãng máy bay đã đình chỉ biên giới các nước, là đóng cửa lại, không thể đi được nữa, mà nếu giả sử có bay gấp về Việt Nam thì cũng bị cách ly 14 ngày ở đâu đó thì cũng chả có vấn đề gì ».

(Bà Thu Hoàn) : «... Cửa hàng ngày hôm nay đã bắt đầu được mở cửa để cho khách ngồi rồi ạ, và với điều kiện là mình phải giữ đúng những cái quy định về vệ sinh, ví dụ như bàn cách nhau phải hai mét và ngồi phải là cách nhau cũng vừa đủ quy định của nhà nước. Rất là lo, tại vì với cái điều kiện mà nhà nước yêu cầu phải để lại thông tin của cá nhân, thì em nghĩ rằng chắc là khách hàng đi ăn cũng rất là ngại và với điều kiện là khi người ta đi ăn thì người ta cũng muốn ngồi cùng nhau để nói chuyện, thì người ta lại không được phép ngồi gần, rồi trong gia đình, người ta cũng không được phép đi đông, thế cho nên là về tương lai thì quán xá sẽ rất là khó khăn ạ ».

(Ông Mạnh Hùng) : « Họ ứng xử với dân chúng nói chung, thì mình cũng thấy rất là hài lòng, đó là họ tôn trọng, tất nhiên trên cơ sở về hiến pháp về phía luật định, nhưng cái chính đây là sự quan hệ giữa người với người, họ kêu gọi, họ vận động, họ thuyết phục với một thái độ rất là nhã nhặn và cũng luôn luôn nêu rõ là người ta không muốn là ứng xử với nhau bằng cái biện pháp chuẩn mực. »...

Résumé vidéo 2

Virus Covid: les Vietnamiens et la vie à Berlin

Après deux mois, les mesures de confinement ont été assouplies et Berlin retrouve progressivement son animation. Comme tous les Berlinois, les habitants d'origine vietnamienne souhaitent voir la pandémie prendre fin rapidement et pouvoir reprendre leur vie et leurs activités comme avant.

Mme Thu Hoan, patronne de restaurant, se demande avec inquiétude si les clients vont revenir malgré les règles très strictes imposées. Mme Thuy Dung (ancienne personnel d'un hôtel, puis assistante dans un hôpital) déclare que malgré sa peur du virus, elle a continué à travailler à l'hôpital par devoir envers l'Allemagne qui l'a accueillie. Quant à M. Hung (professeur de musique et journaliste indépendant), le confinement lui a permis d'avoir plus de temps pour faire autre chose que de penser à son travail. Cependant il dit que dans son entourage le confinement a parfois généré des problèmes psychologiques, des dépressions, des tensions au sein des familles. Pour finir, M. Hung souligne que le gouvernement allemand a très bien géré humainement la crise sanitaire dans le respect de la population.

Verbatim Vidéo 6

Hải hùng vạn « bom nước » chực chờ đè đầu người Hà Nội.

Thưa quý vị, tại Hà Nội thì bồn chứa nước inox cỡ lớn gắn tạm bợ trên nóc nhà cao tầng khu tập thể sập sệ xuống cấp đang là những quả « bom nước » hằng ngày đe dọa sự an toàn của người dân, mặc dù về các phương tiện thông tin đã đề cập nhiều, song đến nay thì vẫn chưa có những chuyển biến. Đã có nhiều vụ việc bồn chứa nước từ trên cao rơi xuống làm thương tâm về người. Đây là đoạn clip được người dân ghi lại khoảnh khắc một chiếc bồn nước trên cao của nhà người dân, bất ngờ rơi xuống đường, rất may chiếc bồn nước không rơi trúng vào người. Thực trạng các bồn nước được lắp đặt tại Hà Nội, những bồn chứa nước có dung tích hàng nghìn lít, nằm chênh vênh trên những sân thượng chung cư cũ kỹ xuống cấp, treo lơ lửng ở trên nóc nhà, nơi có rất nhiều người qua lại đang là mối đe dọa, rình rập tính mạng của người dân bất cứ lúc nào.

(1^{ère} personne) : « Ồ, tôi thấy cái vấn đề bình nước ở trên, là bình nước trên cao rất là nguy hiểm, bởi vì theo tôi thấy ở Việt Nam, có khá nhiều vụ bình nước rơi xuống đất do vấn đề về môi trường hay là thời gian để cái chân trụ không còn vững nữa, nên bình nước rơi xuống gây nguy hiểm cho người đi đường ».

(2^{ème} personne) : « Tôi thấy việc đặt những cái bình nước ở trên các nhà cao tầng thì rất là nguy hiểm đến tính mạng của con người, nó có thể rơi bất cứ lúc nào, cho nên cũng có mong muốn là được có những quy chế, quy định về việc lắp đặt cho nó phù hợp và an toàn ».

(3^{ème} personne) : « Theo tôi thì thấy những bồn nước để trên cao thì có rất nhiều nguy cơ nguy hiểm, vì lúc những nhà Hà Nội đã xây dựng từ lâu, gia cố các nhà không được chắc, bởi vì khi lúc đầu mà theo tính toán thì càng ngày nước nó sẽ càng nặng, đây là nguy cơ có tiềm ẩn rất là nhiều, và khi bồn nước nhẹ thì nó bay nếu không gia cố cẩn thận.

Dù là nguy hiểm, nhưng không biết làm cách nào khác để giảm bớt sự lo nên người dân vẫn phải sống chung với « bom nước » trên cao, và đây là một trong những nguyên nhân ngày càng nhiều bồn chứa nước được mọc trên nóc nhà.

(Kiến trúc sư Võ Thành Trung) : « Hiện nay thì do cái bức xúc của về nhà ở, thì Hà Nội có những cái quản lý rất chặt về mặt tầng cao cũng như là diện tích xây dựng, cho nên là cái việc bể nước hiện nay là người dân cũng rất hạn chế để dành diện tích riêng cho nó, do vậy là thường là tự phát, là họ sẽ phải đưa lên những cái vị trí là trên nóc mái nhà, nóc nhà và chưa có sự tính toán kỹ về những cái phương án neo giữ cái bể nước đấy »

Những sự việc bồn nước rơi là một bài học trong công tác quản lý chất lượng công trình nói chung và thiết kế lắp đặt bồn nước trên cao nói riêng, cần phải được tuân thủ theo tiêu chuẩn kỹ thuật an toàn. Đã đến lúc các cơ quan chức năng cần có kiến nghị trình cấp trên ban hành văn bản hướng dẫn việc kiểm tra lắp đặt bồn nước trên cao của các hộ dân hiện nay, đừng để tai nạn thương vong đáng tiếc xảy ra vì « bom nước » đổ đè xuống mặt đất.

Résumé vidéo 6

Les habitants de Hanoï menacés par les «bombes à eau ».

Les énormes citernes en inox installées sur le toit des immeubles vétustes constituent une menace permanente pour les Hanoïens. Ces réservoirs d'une capacité de plusieurs milliers de litres sont de véritables « bombes à eau » dans la mesure où ils peuvent tomber à tout moment. La vidéo montre les images filmées par un particulier, de la chute soudaine d'un de ces réservoirs qui heureusement n'a pas fait de victime.

Toutes les personnes interrogées ont conscience du danger que représentent ces citernes situées en haut d'immeubles décrépits, cependant, comme le dit l'architecte Vo Thành Trung, il est difficile de trouver une solution car l'installation d'une citerne sur le toit permet aux gens de disposer de plus d'espace dans leur logement. C'est pourquoi il est grand temps que les autorités prennent les mesures nécessaires et réglementent de façon très stricte les critères de qualité et de sécurité des installations des réservoirs d'eau en ville.